

Шагаева С. А.

*магистр филологии, преподаватель-исследователь,
ассистент-профессор кафедры русского языка
Университета иностранных языков Хангук*

Shagaeva S. A.

*Master of philology, lecturer researcher,
Assistant professor at the Department of Russian Language of
Hankuk University of foreign studies
svet.alex.shag@gmail.com*

КОМПЛЕКСНЫЙ ОНЛАЙН-ПРОЕКТ НА УРОКЕ РКИ: ОТ ИДЕИ ДО РЕАЛИЗАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ РАБОТЫ В РАЗНОУРОВНЕВОЙ ГРУППЕ)

Аннотация: в статье описана реализация трехнедельного группового проекта по теме «Как я жил в ... Мой опыт обучения и жизни за рубежом». Проект реализовывался в уникальной многонациональной (Корея, Китай, Турция, Узбекистан, Казахстан, Россия) и разноуровневой (A2, B1, носители русского языка) группе студентов корейского вуза в формате онлайн. Студенты работали над записью аудио, написанием постов на электронной доске, оцениванием и комментированием текстов своих одноклассников, созданием презентаций об особенностях культуры других стран, а также на завершающей стадии принимали участие в онлайн-игре. В ходе работы обучающимся удалось продемонстрировать заинтересованность, сплоченность и улучшить свои знания, умения и навыки говорения на русском языке в рамках изученных тем.

Ключевые слова: русский как иностранный, онлайн-проект, ИКТ, обучение иностранным языкам

COMPLEX ONLINE PROJECT IN RFL LESSON FROM IDEA TO IMPLEMENTATION (A MULTY LEVEL GROUP EXAMPLE)

Annotation: the article is devoted to the description of a three-week group project realization. The project title was «How I lived in ... My experience of studying and living abroad». The project was implemented in a unique multinational (Korea, China, Turkey, Uzbekistan, Kazakhstan, Russia) and multi-level (A2, B1, Russian speakers) group of students of a Korean university during online education period. Students worked on recording audios, writing posts on the electronic board, grading and commenting on the texts of their classmates, creating presentations about other countries and their cultures specifics and also took part in the online game at the final stage of the project. As a result, students demonstrated increased involvement and interest, the high level of cooperation and improving their knowledge and speaking skills of the topics discussed.

Keywords: Russian as a Foreign Language, online education, online project, technologies in studying foreign languages

В начале 2020 года весь мир вынужден был приспособливаться к новым условиям жизни и работы в формате онлайн в связи с пандемией COVID-19. В сфере школьного и университетского образования педагогический состав испытал огромный стресс, свя-

занный с тем, что пришлось в крайне сжатые сроки осваивать новые инструменты удаленной работы. «Пандемия вынудила все организации полностью перейти на удаленный режим преподавания», что привело к «необходимости овладения педагогами основными методиками онлайн-обучения и готовности их использовать в преподавании», данный переход даже назвали «революционным» [Мартынова 2021: 268].

Однако уже в 2021 году мы смогли подстроиться к этим изменениям и увидеть не только минусы, но и полюсы работы онлайн: «разнообразие и объем доступных информационных ресурсов, возможность использования Интернета для быстрого поиска информации, возможность организовать и хранить учебные материалы на электронном носителе и др.» [Баранова, Виноградова, Доценко 2020: 211]. Многие преподаватели нашли в изменившемся способе общения со студентами вдохновение для реализации некоторых весьма амбициозных идей. Сегодня в середине 2022 года уже можно подводить некоторые итоги, обсуждать успешно реализованные проекты, делиться опытом.

Реализация описываемого проекта пришлась на осенний семестр 2021 года. Он был осуществлен в группе, в которой обучались студенты из Кореи, Китая, Турции, Узбекистана, Казахстана и даже России. Уровни владения русским языком разнились не меньше, чем география учащихся: от А2 (три года в корейской школе в отсутствие языковой среды) до носителей русского языка, детей из стран бывшего СНГ, в семьях которых свободно говорили на русском. Возраст обучающихся варьировался от 19 до 24 лет (1, 2, 4 курсы).

Для российского вуза такая ситуация является не совсем обычной, однако в некоторых вузах за рубежом (в Корее в частности) это возможно, так как студенты сами могут составлять себе учебные планы, выбирая те предметы, которые их интересуют. Обучающиеся имеют возможность ознакомиться с программой того или иного курса заранее. Так, курс «Русский разговор» был составлен на среднего студента, изучавшего русский язык в корейской старшей школе в отсутствие языковой среды, т.е. приблизительно на уровень А2+. Целью курса было поставлено развитие беглости речи, таким образом, преподаватель предполагал, что лексический запас и уровень грамматики некоторых обучающихся может быть выше, чем на базовом уровне. Однако навыки устной речи, а также аудирования у данной категории обучающихся развиты не очень хорошо.

В такой ситуации возникает логичный вопрос: зачем на курс для иностранных обучающихся записываются студенты, которые уже неплохо или даже в совершенстве владеют русским языком. Это необходимо выяснить на первом занятии в такой группе, прямо спросить студентов о целях обучения. Ответы, полученные в результате опроса были следующие: некоторые студенты, жившие и учившиеся в России хотели поддержать язык или улучшить грамматику; некоторые изъявили желание помогать иностранцам осваивать русский язык; а кто-то хотел посмотреть, как организован процесс обучения РКИ изнутри (многие из них уже имели опыт преподавания русского, английского, корейского языков в иностранной аудитории), также были учащиеся, которые не очень хорошо владели корейским языком и не смогли взять курс на корейском, потому что он оказался слишком сложным для понимания. Однако многие из этих студентов приходят на такие уроки в надежде отдохнуть и получить хорошую оценку.

Так как большинство студентов озвучило целью – помогать одногруппникам улучшить навыки говорения, преподаватель принял решение воспользоваться шансом и организовать занятия по типу разговорного клуба или тандем-метода: в рамках обсуждения той или иной темы соединять в пары или группы ребят с разным уровнем языка, чтобы у носителей действительно была возможность помогать, а у иностранцев – пообщаться с носителем. Это дало последним сильную мотивацию к изучению языка.

Перед описанием хода работы непосредственно над проектом следует обозначить и некоторые особенности учебного процесса в корейском вузе. В Корее учебный год начинается 1 марта, и осенний семестр – это 2 семестр. Однако совершенно необязательно, что весь год студенты проучатся в одной группе (из-за описанной выше возможности выбирать предметы самостоятельно). К счастью, группа в которой ставился описываемый эксперимент, примерно на 60% состояла из студентов, которые уже знали друг друга и преподавателя, т. е. уже брали курс «Русский разговор» в весеннем семестре, но обсуждали на нем другие темы. Курс осеннего семестра был рассчитан на 15 недель. Сессия в корейских вузах проходит 2 раза в семестр. После 6 недель обучения проходит промежуточный экзамен, затем еще через 7 учебных недель студентам необходимо сдать финальный экзамен.

Финал проекта должен был прийти к промежуточному экзамену. Однако из-за многочисленных осенних праздников (выходные дни: Чхусок, День основания государства, День Хангыля) до экзамена середины семестра у студентов состоялось лишь 3 занятия, на которых они познакомились, поговорили о хобби и интересах, а также поделились опытом путешествий по России. Следует отметить, что в числе их домашних заданий им уже предлагалось познакомиться и записать диалог в парах за рамками урока, т. е. они были знакомы с данным способом работы.

Итак, экзамен середины семестра должен был состояться после трехнедельного перерыва, и нужно было хорошо продумать, чем занять студентов, чтобы они не забыли изученный материал. Так родилась идея проекта «Как я жил в ... Мой опыт обучения и жизни за рубежом», т. к. именно проектный метод в изучении иностранных языков «позволяет создавать ... исследовательскую творческую атмосферу, где каждый ученик вовлечен в активный познавательный процесс на основе ... сотрудничества» [Багрова 2015: 13].

Промежуточный экзамен должен был состоять из лексико-грамматического теста по темам, изученным за три недели работы (в рамках уроков и домашних заданий), теста по аудированию на одну из изученных тем и группового проекта, работать над которым студентам предстояло самостоятельно, следуя инструкции, прописанной преподавателем.

Для получения хорошей оценки студентам необходимо было записать аудио диалога по модели, по результатам беседы создать пост на онлайн-доске padlet.com, а также создать презентацию-загадку для других студентов с информацией об одной из стран, культуру и традиции которых они обсудили. Учитывая сложность задания, преподавателю необходимо было сконцентрировать особое внимание на предоставляемых инструкциях. Это возможно лишь тогда, когда мы хорошо представляем желаемый результат и не жалеем времени на создание качественной модели.

На первой стадии студентам предлагалось обсудить личный опыт жизни в другой стране, также был вариант обсудить жизнь в другом городе внутри своей страны или просто хорошее путешествие в любой другой город мира (здесь учитывался тот факт, что некоторые студенты еще не выезжали за границу). Также следует обозначить, что название всему проекту было дано постфактум, т.е. студенты были сосредоточены на рассказе о своем необычном и новом жизненном опыте. И даже приветствовался тот факт, если они хотели рассказать что-нибудь о своих странах, так как это давало возможность познакомиться представителям другой культуры с чем-то важным и интересным. Собеседники получили задачу поделиться опытом, а после задать 3 интересующих их вопроса о том месте, рассказ о котором они услышали. В инструкции также имелась примерная модель желаемого диалога. Представим здесь часть диалога-модели:

Студент А: Привет! Меня зовут А.

Студент Б: Привет! Меня зовут Б. Приятно познакомиться!

Студент А: Мне тоже. Как долго ты изучаешь русский язык?

Студент Б: Я изучаю русский язык уже 10 лет.

Студент А: Ничего себе! 10 лет! Где ты его изучал?

Студент Б: Раньше я жил в России и ходил в русскую школу в Москве.

Студент А: Интересно! Я никогда не был в России. Но я много слышал о Москве. Я знаю, что Москва – это столица России и там очень красивое метро. Это правда?

Студент Б: Да, это правда. В Москве глубокое метро и многие станции похожи на произведения искусства! Моя любимая станция – «Театральная». Мне нравится московское метро, но есть и минусы. Представляешь, в метро нет туалетов! А это очень неудобно!

Студент А: Да, согласен. Не очень удобно. А еще есть такой стереотип, что в России холодно. Особенно в Сибири. Это правда? Что ты можешь об этом сказать?

...

Студент Б: Что мы все обо мне и обо мне! Расскажи лучше, где ты изучал русский язык?

Студент А: В школе иностранных языков в Корее, потом поступил в Университет иностранных языков Хангук и после 2 курса ездил в Узбекистан, потому что я изучаю и узбекский язык тоже.

Студент Б: Как интересно! Я слышал, что в Узбекистане многие говорят по-русски. Это правда?

Студент А: Да, там я смог попрактиковать не только узбекский, но и русский язык.

Студент Б: Я очень мало знаю об Узбекистане. Какая там столица? Самарканд? Ташкент?...

Далее была дана модель поста, который следовало разместить на padlet.com. Особенно хорошо использовать для рассказа о путешествиях данный инструмент, так как на сайте есть электронная доска в виде карты мира, и свои посты можно закреплять непосредственно на территории той страны, которой они посвящены. Так, студент А (участник вышеописанного диалога) должен был написать пост о Москве, добавить фото того, о чем он написал и закрепить его на карте в том месте, где реально располагается столица России. Приведем модель поста: «Недавно я говорил с другом, который долго жил и учился в Москве. Он рассказал мне несколько интересных фактов о стране и столице. Я уже знал, что в Питере и в Москве красивое метро. Мой друг тоже так считает. Однако он рассказал, что в метро нет туалетов для посетителей и это не очень удобно. Также я узнал, что в домах в России круглый год ЛЕТО! Потому что в квартирах есть отопление. Это здорово! Но один факт меня очень удивил. Это цены билетов на самолет. Путешествия по России – дорогое удовольствие! Студент А». Инструкция по размещению и закреплению поста также была дана в задании, к ней прилагались картинки, чтобы у студентов было меньше шансов совершить ошибку.

Потом был дан образец презентации и поставлена цель: создать презентацию для всей группы, чтобы студенты, не участвовавшие в беседе, могли угадать страну, о которой говорили партнеры. Имелся также совет идти от самого сложного факта к самому простому. Пример текстов, сопровождавших фото стран на слайдах презентации: «Слайд 1: В этой стране находится один из древнейших городов мира. Слайд 2: В этой стране говорят на трех языках: на родном, на таджикском и на русском. Слайд 3: В этой стране есть прекрасные восточные базары».

И последним пунктом для студентов было предупреждение о том, что после прослушивания презентаций (это была единственная часть, которая выносилась непосредственно на экзамен) им придется отвечать на вопросы преподавателя. Предполагалось, что это даст мотивацию ознакомиться с текстами коллег до начала обсуждения. На экзамене

студенты работали с Google-документом и после прослушивания презентации вносили название страны и некоторые факты о ней в таблицу на скорость. Первый студент, ответивший верно получал 3 балла, второй – 2 балла, третий – 1 балл. Баллы учитывались в качестве бонусных при выставлении оценки за экзамен. Остальные студенты также должны были вписать в таблицу название страны, о которой шла речь, иначе балл мог быть высчитан из общей оценки.

Таким образом, оценка за экзамен учитывала результаты лексико-грамматического теста (20%), результаты теста на аудирование (20%), оценку за диалог (30%) и пост на электронной доске (30%), а также бонусный или штрафной баллы за участие в игре с презентациями.

После экзамена студентам было дано домашнее задание на выполнение онлайн-теста в Google-формах, в котором было по одному вопросу, выбранному преподавателем из каждого поста, представленного студентами. Например, *Франция известна своими знаменитыми круассанами, ... и вином; Турция – это страна, которая разделена на ... разных континента; Узбекистан, который находится в самом центре Азии, называют «... краем» ...* Таким образом, студенты должны были еще просмотреть все посты на электронной доске для выполнения теста. И в качестве заключительного задания написать комментарий к тому посту, который их заинтересовал.

Следует отметить, что результат от реализации проекта превзошел все ожидания. Студенты не только отлично справились с поставленными задачами, но и сплотились, выполняя их. Они проявили заинтересованность к историям, рассказанным одногруппниками и творческий потенциал в выполнении заданий. Игра поспособствовала тому, что после тестов обучающимся удалось снять напряжение, потому что, по существу, к моменту ее проведения все задачи уже были выполнены. А правильно поставленные цели дали студентам хорошую мотивацию слушать, а также следить, кто из студентов дал правильный ответ. Также данный комплексный онлайн-проект подарил студентам богатый материал страноведческого характера, поэтому описанный проект можно смело рекомендовать к воплощению в группе студентов, изучающих РКИ.

ЛИТЕРАТУРА

Багрова А. Я. Проектный метод в обучении иностранным языкам // Вестник Московской международной академии. 2015. № 1. С. 13–16.

Баранова И. И., Виноградова М. В., Доценко М. Ю. Особенности обучения русскому языку иностранных учащихся в современных условиях российского вуза // Перспективы Науки и Образования. Международный электронный научный журнал. 2022. С. 206–219.

Мартынова М. А. Опыт сравнения традиционного и дистанционного обучения РКИ: «союзники» и «противники» // REOSIANAG. 2021. № 23. С. 259–307.